



113 年度

新竹市 新住民生活 資訊年刊



2024th Year
Annual Life Information For
Hsinchu City New Immigrant Families

01

新住民家庭服務中心資訊 04

- The Information of Service Center for New Immigrant Families, Hsinchu City
- Tin tức của Trung tâm Phục vụ gia đình Tân Di Dân
- Informasi Pusat Layanan Keluarga Imigran Baru

02

新住民大聲公 08

- New immigrant Speaker
- Tân Di Dân đồng đạc nói thật to
- Suara Hati Imigran Baru

03

中心活動花絮 12

- Sidelight for activities
- Những hoạt động nổi bật của Trung Tâm
- Sorotan Kegiatan

新住民增能計畫 12

- New inhabitant capability plan
- Kế hoạch tăng thêm năng lực cho Tân Di Dân.
- Program peningkatan kemampuan imigran baru

親子活動 16

- Parent-child activity
- Hoạt động thân tử.
- Kegiatan orangtua dan anak

新住民子女培力計畫 20

- New Second Generation ability plan
- Kế hoạch bồi dưỡng năng lực cho con cái Tân Di Dân.
- Program pemberdayaan anak imigran baru

新住民品牌行銷活動 24

- New inhabitant brand Marketing activities
- Hoạt động quảng bá các sản phẩm thương hiệu Tân Di Dân
- Kegiatan pemasaran merek imigran baru

社區宣導暨行動書箱服務 28

- Community project and mobile book box service
- Hoạt động tuyên truyền cộng đồng và dịch vụ tủ sách di động
- Kegiatan penyuluhan komunitas dan layanan kotak buku berjalan

志工訓練與服務 32

- The volunteer training and service
- Phục vụ và đào tạo tình nguyện viên.
- Pelatihan dan layanan sukarelawan

04

新住民關懷據點 36

- Hsinchu City New Inhabitant Care Spot
- Các địa điểm quan tâm Tân Di Dân
- Stasiun Perawatan Imigran Baru

香山區據點 114 年活動預告 38

- xiangshang District Pre-event announcement
- Dự định làm những hoạt động trong năm 2025 Địa điểm Khu Hướng Sơn
- Kegiatan Mendatang Tahun 2025 Stasiun Distrik Xiangshan

05

社政福利資訊 40

- Social and political welfare information
- Tin tức phúc lợi chính sách xã hội
- Informasi Kesejahteraan Sosial dan Politik

114 年度活動預告

Pre-event message in 2025

活動 Activities	時間 Date
新住民增能計畫 New inhabitant capability plan	114 年 6、7 月 June-July, 2025
親子活動 Parent-child activity	114 年 10 月 October, 2025
新住民子女培力計畫 New Second Generation ability plan	114 年 8 月 August, 2025
國國市集 - 新住民品牌行銷活動 Guo Guo Bazaar - inhabitant Product Experience Marketing Campaign	114 年 5 月 May, 2025
新住民財務諮詢 New immigrant financial consulting	114 年全年度 All Year 視需求媒合財務諮詢顧問 Meet with financial counselors as needed
新住民志工訓練與服務 Volunteer services and training	114 年 3、6、11 月辦理通譯暨志工培訓課程及團督會議 全年度招募志工 Volunteer Training Courses on March, June, September, November, 2025 Volunteer recruiting all year long
社區宣導活動暨行動書箱服務 Community project and mobile book box service	114 年全年度 All Year 歡迎各單位合作社區宣導服務 welcome all units to cooperate with community advocacy services
心理諮商輔導 Counseling	114 年全年度 All Year 視需求媒合心理諮商師 Meet with counselors as needed

備註

- 活動全程免費。
- 本中心視狀況調整活動辦理時間及內容，最新資訊以網路平台公告為主，活動訊息不漏接歡迎加入 line 官方帳號。

PS

- All activities are free.
- Please go to the official web site and line official account for the detailed time and content.

服務時間及聯絡方式

每週一至週五 上午 8:00~12:00 / 下午 1:00~5:00

電話：(03)5722395 / 傳真：(03)5719282

地址：新竹市建功一路 49 巷 14 號 3 樓

電子信箱：hsfs2011@gmail.com / 官方網站：http://www.hsfs.org.tw/

Service hours & Contact

8:00am~12:00pm & 1:00pm~5:00pm Monday to Friday

TEL：(03)5722395 FAX：(03)5719282

Address：3F,NO.14,Ln.49 JianGong 1st Rd.,East Dist.,Hsinchu City300

EMAIL: hsfs2011@gmail.com Official website: http://www.hsfs.org.tw/

官方網站
Official websiteFB 粉絲專頁
FB pagesLINE 官方帳號
Official line account

Instagram

Tin tức của Trung tâm Phục vụ gia đình Tân Di Dân Informasi Pusat Layanan Keluarga Imigran Baru

Dự định hoạt động trong năm 2025 Kegiatan Mendatang Tahun 2025

Hoạt động / Kegiatan	Thời gian / Waktu
Kế hoạch nâng cao năng lực cho Tân Di Dân Program Peningkatan Kemampuan Imigran Baru	Tháng 6,7 năm 2025 Juni, Juli 2025
Chuỗi hoạt động dành cho thân tử Kegiatan Serial Orangtua dan Anak	Tháng 10 năm 2025 Oktober 2025
Kế hoạch bồi dưỡng năng lực cho con cái Tân Di Dân Program Pemberdayaan Anak Imigran Baru	Tháng 8 năm 2025 Agustus 2025
Chợ phiên các nước-Hoạt động quảng bá các sản phẩm thương hiệu Tân Di Dân Bazar Berbagai Negara-Kegiatan Pemasaran Merek Imigran Baru	Tháng 5 năm 2025 Mei 2025
Tư vấn tài vụ Tân Di Dân Konsultasi Keuangan Imigran Baru	Cả năm 2025 Sepanjang tahun 2025 Tùy theo nhu cầu mời cố vấn tư vấn Mencocokkan konselor keuangan sesuai permintaan
Phục vụ và đào tạo tình nguyện viên Tân Di Dân Pelatihan dan Layanan Sukarelawan Imigran Baru	Tháng 3,6,11 năm 2025 tổ chức khóa học thông dịch viên, tình nguyện viên và hội nghị tình nguyện viên Cả năm tiếp nhận tình nguyện viên Bulan Maret, Juni, November 2025 mengadakan kursus pelatihan penerjemah dan sukarelawan serta rapat pengawas kelompok
Hoạt động tuyên truyền cộng đồng và dịch vụ từ sách di động Kegiatan Penyuluhan Komunitas dan Layanan Kotak Buku Berjalan	Cả năm 2025 Sepanjang tahun 2025 Hoan nghênh các đơn vị hợp tác phục vụ tuyên truyền cộng đồng Menyambut semua unit untuk bekerja sama dalam layanan penyuluhan komunitas
Phụ đạo tư vấn tâm lý Konseling Psikologis	Cả năm 2025 Sepanjang tahun 2025 Tùy theo nhu cầu mời giáo viên tâm lý Mencocokkan konselor psikologis sesuai permintaan

Chú thích

- Hoạt động hoàn toàn miễn phí.
- Trung tâm chúng tôi sẽ xem tình hình để điều chỉnh thời gian và nội dung làm hoạt động, thông tin mới nhất sẽ được thông báo trên mạng xã hội của Trung tâm, tin tức hoạt động không bỏ sót hoan nghênh gia nhập line của Trung tâm .

Catatan

- Kegiatan sepenuhnya gratis.
- Pusat kami menyesuaikan waktu dan isi kegiatan sesuai dengan situasi, informasi terbaru didasarkan pada pengumuman platform internet, supaya berita kegiatan tidak terlewatkan, selamat bergabung dengan akun formal line.

Thời gian phục vụ và phương thức liên lạc

Hàng tuần thứ Hai đến thứ Sáu Sáng 8:00 - 12:00 , chiều 1:00 - 5:00

Điện thoại: (03)5722395 / Fax:(03)5719282

Địa chỉ: Lầu 3, số 14,ngõ 49, đường Kiến Công 1,Tp.Tân Trú

Hộp thư điện tử: hsf2011@gmail.com / Mạng truy cập: http : //www.hsf2011.org.tw/

Waktu Layanan dan Cara Kontak

Setiap Senin hingga Jumat: jam 8:00 pagi – 12:00 siang, jam 1:00 – 5:00 sore

Telepon: (03)5722395 Fax: (03)5719282

Alamat: 3F., No. 14, Ln. 49, Jianguo 1st Rd., East Dist., Hsinchu City

Email: hsf2011@gmail.com / Situs Formal: http://www.hsf2011.org.tw/



Trang mạng chính
Situs Formal



Trang Facebook
Fans FB

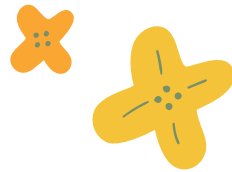


LINE tài khoản chính
Akun Formal LINE



Instagram

新住民 - 陳碧珍



來台灣已經 27 年了，但還是很開心被稱為新住民姐妹，我也以這個身份為榮。

因為曾經經歷過特殊身份，以及身在異鄉生活的不易，讓我很早就開始接觸新住民家庭服務中心，想要在這裡認識更多的姐妹，希望能幫助她們，給予姐妹們更多的愛與溫暖，也因為這樣開始在中心當志工、服務。

這裡有一群有愛心、熱心為新住民姐妹服務的社工們，就像家人般的陪著我們，盡心盡力的幫助姐妹們，透過不同的方式讓姐妹們有機會去展現自己的才能，找到自己的自信，在台灣這塊土地上創造出屬於自己的一片天地。

自己在服務的同時也學到了很多，也有很多的看見，也因為這樣讓我更加堅定的在中心繼續服務，只要有機會我就會鼓勵其他姐妹加入志工行列，一起來服務大家。

真的很謝謝新住民家庭服務中心的社工們，妳們真的辛苦了！愛妳們唷！



New inhabitant- Chen Bi Zhen



It has been 27 years since I came to Taiwan, but I am still happy to be called a new resident sister. I am also proud of this status.

Because I have experienced special status and the difficulty of living in a foreign land, I started engaging with new immigrant family service centers at a very early stage. I want to get to know more sisters here, hoping to help them and give them more love and warmth. Because of this, I started volunteering and serving at the center.

There is a group of caring and enthusiastic social workers here who serve the new resident sisters. They accompany us like family and try their best to help the sisters. Through different methods, they give the sisters the opportunity to show their talents and find themselves. With confidence, we have created our own world in Taiwan.

I also learned a lot and saw a lot while serving. This made me more determined to continue serving in the center. Whenever I have the opportunity, I will encourage other sisters to join the ranks of volunteers and serve everyone together.

Thank you very much to the social workers of the New Resident Family Service Center. You have worked hard! Love you!



Tân Di Dân – Trần Bích Trâm

Đã đến Đài Loan được 27 năm, nhưng tôi vẫn rất vui khi được gọi là một chị em Tân Di Dân, và tôi tự hào với danh xưng này.

Vì đã từng trải qua những khó khăn với tư cách là một người có thân phận đặc biệt và sống nơi đất khách quê người, tôi đã sớm tiếp cận Trung tâm phục vụ gia đình Tân Di dân. Tôi muốn quen biết nhiều chị em ở đây hơn, hy vọng có thể giúp đỡ họ, mang lại cho họ thật nhiều tình yêu thương và sự ấm áp. Cũng vì thế mà tôi bắt đầu làm tình nguyện viên và phục vụ tại Trung tâm.

Tại đây, có một nhóm nhân viên công tác xã hội đầy tình yêu thương và nhiệt huyết, luôn tận tâm giúp đỡ các chị em Tân Di Dân như những người thân trong gia đình. Bằng nhiều cách khác nhau, tạo cơ hội để các chị em thể hiện tài năng của mình, tìm lại sự tự tin của bản thân, và tạo dựng một mảnh đất của riêng mình trên đất Đài Loan.

Phục vụ tại Trung tâm, cũng đồng thời là cơ hội để tôi học tập và nhìn thấy được rất nhiều điều. Chính những điều này đã giúp tôi thêm vững tin để tiếp tục phục vụ tại Trung tâm. Chỉ cần có cơ hội, tôi sẽ khuyến khích các chị em khác tham gia vào đội ngũ tình nguyện viên, cùng chung tay phục vụ mọi người.

Tôi thật sự biết ơn các nhân viên công tác xã hội tại Trung tâm phục vụ gia đình Tân Di dân. Các bạn đã vất vả và rất nhiều rồi! Yêu các bạn rất nhiều!



Imigran Baru –Chen Bi Zhen

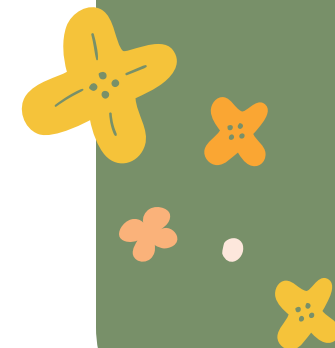
Datang ke Taiwan sudah 27 tahun, tapi tetap sangat senang dipanggil teman imigran baru, saya juga merasa bangga dengan status ini.

Karena pernah mengalami status khusus, dan tidak mudah untuk tinggal di negeri asing, membuat saya sangat awal sudah mulai menghubungi Pusat Layanan Keluarga Imigran Baru, ingin mengenal lebih banyak teman di sini, semoga bisa membantu mereka, memberikan teman-teman lebih banyak cinta kasih dan kehangatan, juga karena itu, mulai menjadi sukarelawan, melayani di pusat tersebut.

Di sini ada sekelompok para pekerja sosial yang ada cinta kasih, antusias dalam melayani teman-teman imigran baru, menemani kita seperti anggota keluarga, berusaha semaksimal mungkin untuk membantu teman-teman imigran baru, melalui cara yang berbeda membuat teman-teman imigran baru memiliki kesempatan untuk menunjukkan bakat sendiri, menemukan kepercayaan diri sendiri, menciptakan dunia sendiri di Taiwan.

Saya juga belajar banyak sewaktu melayani, juga melihat banyak hal, juga karena itu, membuat saya lebih bertekad untuk terus melayani di pusat, asalkan ada kesempatan, saya akan mendorong teman-teman imigran lainnya untuk bergabung dengan barisan sukarelawan, bersama-sama melayani semua orang.

Sangat berterima kasih kepada para pekerja sosial di Pusat Layanan Keluarga Imigran Baru, kalian sudah bekerja keras! Cinta kalian loh!



新住民增能計畫

新女子生活II：尋光計畫



這次活動的第一天，我們邀請來自越南的新住民丁氏蓉，分享她從茫然的移居生活到成為瑜珈老師的心路歷程。接著，來自中國的碧珍也談到自己在面對困難時，如何透過信仰和志願服務重新找回力量，最後實現重返校園的夢想，兩位新住民姊妹的動人故事，也鼓勵在場的參與者勇敢追夢。另外，我們也邀請心理師引導大家想像自己的職涯和理想生活，並且進一步思考目標和實踐的困難。

第二天，參與者迎接創意料理任務的挑戰，在過程中透過同組夥伴的分享，每個人都開始看見自己的優勢與能力，並意識到自己擁有克服困難的力量。最後，我們一起寫下了屬於自己的「尋光計畫」，記錄夢想、優勢以及面對困難的策略。儘管理想的生活還很遙遠，但我們每個人都已經開始踏上尋光的旅程，並準備好勇敢追尋自己的夢想。



New inhabitant capability plan

welcome to women's life -Part 2 Light search project



On the first day of this event, we invited Ding, Shirong, a new resident from Vietnam, to share her journey from a confused immigrant life to becoming a yoga teacher. Then, Bi Zhen from China also talked about how she regained strength through faith and volunteer service when facing difficulties, and finally realized her dream of returning to school. The touching story of the two new resident sisters also encouraged everyone present. Participants bravely pursue their dreams. In addition, we also invite psychologists to guide everyone to imagine their careers and ideal lives, and to further think about goals and practical difficulties.

On the second day, participants met the challenge of creative cooking tasks. During the process, through sharing with their teammates, everyone began to see their own strengths and abilities, and realized that they had the power to overcome difficulties. Finally, we wrote our own "Light Seeking Plan" together, recording our dreams, strengths, and strategies for facing difficulties. Although the ideal life is still far away, each of us has begun the journey to find the light and is ready to bravely pursue our dreams.

Kế hoạch nâng cao năng lực cho Tân Di Dân
 Đời sống phụ nữ mới II:
 Hành trình tìm kiếm ánh sáng



Ngày đầu tiên của hoạt động này, chúng tôi mời Tân Di Dân đến từ Việt Nam, chị Đinh Thị Dung, chia sẻ hành trình từ những ngày tháng bỡ ngỡ trong đời sống di cư đến khi trở thành một giáo viên dạy yoga. Tiếp đó, chị Bích Trân, đến từ Trung Quốc, đã kể về cách chị vượt qua những khó khăn bằng tin ngưỡng và các hoạt động tình nguyện lấy lại sức mạnh và cuối cùng thực hiện được ước mơ trở lại giảng đường. Những câu chuyện cảm động của hai chị em Tân Di Dân đã truyền cảm hứng cho các thành viên tham gia dám ước mơ và theo đuổi hoài bão của mình. Ngoài ra, chúng tôi cũng mời một chuyên gia tâm lý hướng dẫn mọi người tưởng tượng về sự nghiệp và cuộc sống lý tưởng của bản thân, đồng thời suy ngẫm về mục tiêu và những thách thức trong việc thực hiện.

Ngày thứ hai, các thành viên tham gia đã chào đón thử thách với nhiệm vụ nấu ăn sáng tạo. Qua quá trình chia sẻ với các đồng đội trong nhóm, mỗi người bắt đầu tìm ra thể mạnh và năng lực của chính mình, đồng thời ý thức được bản thân có sức mạnh để khắc phục khó khăn. Cuối cùng, tất cả chúng tôi cùng nhau viết nên "Kế hoạch tìm kiếm ánh sáng" của riêng mình, ghi lại những ước mơ, thể mạnh và chiến lược đối mặt với thử thách.

Dù đời sống lý tưởng vẫn còn xa vời, nhưng mỗi người trong chúng tôi đều đã đang bắt đầu bước vào hành trình tìm kiếm ánh sáng của riêng mình và sẵn sàng đứng cảm theo đuổi giấc mơ của mình."



Program Peningkatan Kemampuan Imigran Baru
 Kehidupan Wanita Baru II:
 Rencana Mencari Cahaya

Hari pertama kegiatan kali ini, kita mengundang imigran baru dari Vietnam - Ding Shi Rong, berbagi perjalanannya dari kehidupan imigran yang penuh kebingungan hingga menjadi guru yoga. Selanjutnya, Bi Zhen dari China juga sewaktu berbicara tentang diri sendiri menghadapi kesulitan, bagaimana menemukan kembali kekuatan melalui kepercayaan dan layanan sukarela, terakhir mewujudkan impian untuk kembali bersekolah. Kisah mengharukan dari kedua teman imigran baru juga menyemangati para peserta yang hadir untuk berani mengejar impiannya. Selain itu, kita juga mengundang psikolog membimbing kita semua untuk membayangkan karier dan kehidupan ideal mereka, dan selanjutnya memikirkan tujuan dan kesulitan dalam praktik.

Hari kedua, peserta menyambut tantangan tugas memasak yang kreatif, dalam prosesnya, melalui berbagi dari mitra kelompok yang sama, setiap orang mulai melihat keunggulan dan kemampuan sendiri, dan menyadari diri sendiri memiliki kekuatan untuk mengatasi kesulitan. Terakhir, bersama-sama kita menulis "Rencana Mencari Cahaya" sendiri, mencatat impian, keunggulan dan strategi menghadapi kesulitan. Walaupun kehidupan ideal masih sangat jauh, namun setiap orang sudah memulai perjalanan untuk mencari cahaya, dan bersiap untuk dengan berani mengejar impian sendiri.



親子活動

移~神探老貝 出任務

在許多新住民家庭中，母親常成為親子活動的主力軍，帶著孩子一起參與，而父親卻因為忙於工作常常缺席這些家庭時光。為了改變這一點，我們特別設計了充滿冒險與解謎元素的活動，期待能鼓勵父親走出工作忙碌的生活，與家人一起創造更多美好的回憶。

這次活動中，家庭成員們展現了高度的合作精神，大家互相幫助，齊心協力完成各項任務，為了團隊榮耀共同努力。活動中透過指定任務引導孩子學習用雙親的母語表達，讓家庭成員間的情感更加深厚；此外，我們更請來緬甸料理導覽員，為大家介紹緬甸文化，不僅讓人對新住民文化有了更多了解，也使每個家庭能看見自己所具備的文化優勢，更促進不同文化之間的交流與理解。活動的高潮，無疑是那些真摯的愛的表達，許多平日話語不多的家庭，在此刻用行動向彼此表達深深的愛意，讓親子關係與夫妻感情，重新被點燃。



Parent-child activity
**Parent-child activity.
Detective mission**

In many families of new residents, mothers often become the main force in parent-child activities, taking their children to participate, while fathers are often absent from these family times because they are busy with work. To change this, we have specially designed activities full of adventure and puzzle elements, hoping to encourage fathers to get out of the busy life of work and create more beautiful memories with their families.

In this event, family members showed a high degree of cooperation. Everyone helped each other, worked together to complete various tasks, and worked together for the glory of the team. During the activity, children were guided through designated tasks to learn to express themselves in their parents' mother tongue, which deepened the relationship between family members. In addition, we also invited a Burmese food guide to introduce Burmese culture to everyone, which not only gave people a better understanding of the culture of the new residents. It also enables each family to see their own cultural advantages and promotes communication and understanding between different cultures. The climax of the event is undoubtedly the expression of sincere love. Many families who usually do not talk much use actions to express their deep love to each other at this moment, rekindling the parent-child relationship and the relationship between husband and wife.





Hoạt động thân tử Di chuyển~Đổi mắt xem người cha làm nhiệm vụ

Trong nhiều gia đình Tân Di Dân, mẹ thường là người chủ chốt trong các hoạt động gia đình, dẫn con cùng tham gia, trong khi người cha vì bận rộn với công việc thường xuyên vắng mặt trong những khoảnh khắc của gia đình như thế. Để thay đổi điều này, chúng tôi đã thiết kế một hoạt động đầy tính mạo hiểm và có tính chất thử thách, với hy vọng khuyến khích các ông bố rời khỏi công việc bận rộn và cùng gia đình tạo ra nhiều hồi ức tuyệt vời hơn.

Trong hoạt động này, các thành viên trong gia đình đã thể hiện tinh thần hợp tác cao độ, giúp đỡ lẫn nhau và đồng lòng hoàn thành các nhiệm vụ, cùng nhau cố gắng vì vinh quang của tập thể. Thông qua các nhiệm vụ được chỉ trong hoạt động, hướng dẫn con bạn sử dụng ngôn ngữ của bố mẹ để biểu đạt, giúp tình cảm gia đình thêm gắn bó. Bên cạnh đó, chúng tôi còn mời một hướng dẫn viên ẩm thực Myanmar đến để giới thiệu về văn hóa Myanmar, không chỉ giúp mọi người hiểu thêm về văn hóa Tân Di Dân, mà còn giúp mỗi gia đình nhận ra những ưu thế văn hóa mà gia đình mình sở hữu, thúc đẩy giao lưu và hiểu biết giữa các nền văn hóa khác nhau. Cao trào của hoạt động chắc chắn là những biểu đạt tình yêu chân thành. Nhiều gia đình ít có nói chuyện trong đời sống hàng ngày, đã thể hiện tình cảm yêu thương nhau qua hành động, làm cho mối quan hệ thân tử và tình cảm vợ chồng được thắp sáng hâm nóng.



Kegiatan Orangtua dan Anak Imigran~ Detektif Ayah Menjalankan Misi



Dalam banyak keluarga imigran baru, ibu seringkali menjadi kekuatan utama dalam kegiatan orangtua dan anak, membawa anak berpartisipasi, sedangkan ayah sering absen dari waktu keluarga karena sibuk dengan pekerjaan. Untuk mengubah hal ini, kita khusus mendesain kegiatan yang penuh dengan elemen petualangan dan teka-teki, diharapkan bisa mendorong ayah untuk keluar dari kesibukan pekerjaan, menciptakan lebih banyak kenangan indah bersama keluarga.



Dalam kegiatan kali ini, para anggota keluarga menunjukkan semangat kerjasama yang tinggi, semua orang saling membantu, bekerja sama untuk menyelesaikan berbagai tugas, bekerja sama untuk kejayaan tim. Dalam kegiatan melalui misi tertentu membimbing anak belajar menggunakan bahasa ibu kedua orangtua untuk berekspresi, supaya hubungan antar anggota keluarga semakin dalam; Selain itu, kita juga mengundang pemandu masakan Myanmar, memperkenalkan budaya Myanmar kepada semua orang, tidak hanya membuat masyarakat lebih memahami budaya imigran baru, juga membuat setiap keluarga bisa melihat keunggulan budaya mereka sendiri, lebih memacu komunikasi dan pemahaman antara budaya yang berbeda. Puncak acaranya, tentu adalah ungkapan kasih sayang yang tulus, banyak keluarga yang tidak banyak bicara di hari biasa, pada saat ini menggunakan aksi untuk mengungkapkan rasa cinta yang mendalam satu sama lain, supaya hubungan orangtua dan anak serta hubungan suami istri bisa dihidupkan kembali.





新住民子女培力計畫

混血囡仔ㄟ灶咖：
聽說這裡有午餐

今年，我們邀請了聽障朋友一起參加共餐活動。這次除了老朋友「艷麗南洋鹹甜食 -PondokSunny」帶領孩子們製作南洋料理外，活動一開始，我們設計了許多遊戲讓大家在短時間內熟悉同隊合作夥伴。接著，目前在 One-Forty 服務的新住民子女 - 劉育芬也與大家分享了她的參與公共事務的經驗，而新竹市聾人協會總幹事則為我們介紹了許多聾人相關的小知識。在共餐過程中，孩子們和聽障朋友用紙筆進行交流，還玩了手語猜一猜的遊戲。一直以來，混血囡仔ㄟ灶咖的目的就是啟發新住民子女對公共事務的興趣。或許有人會質疑，僅僅是一起煮一頓飯、共享一餐，能有什麼影響？其實，透過與聾人的互動，許多孩子表示，這樣的活動讓他們重新思考如何對待並幫助需要關懷的人，也鼓勵了他們與其他不熟悉的群體互動。因此，這不僅是一場共餐，更是一堂教室外的社會課。

This year, we invited hearing-impaired friends to join us for a meal. This time, in addition to our old friend "Pondok Sunny" leading the children to make Nanyang cuisine, we designed many games at the beginning of the event to allow everyone to get familiar with their team partners in a short period of time. Then, Liu Yufen, a daughter of new residents who is currently serving at One-Forty, also shared her experience in participating in public affairs, while the Director-General of the Hsinchu City Deaf Association introduced a lot of little knowledge about hearing-impaired people to us. During the meal together, the children communicated with their hearing-impaired friends using pen and paper, and played a guessing game in sign language. The purpose of the kitchen of children of new residents, has always been to inspire the children of new residents to be interested in public affairs. Some people may question, what impact can just cook and sharing a meal have? In fact, through interactions with deaf people, many children said that such activities made them rethink how to treat and help people in need of care, and encouraged them to interact with other unfamiliar groups. Therefore, this is not only a shared meal, but a social lesson outside the classroom.



New Second Generation ability plan
The kitchen of children of new residents.
I heard there is lunch here





Kế hoạch bồi dưỡng năng lực cho con của Tân Di Dân Nhà bếp của những người con lai: Nghe nói ở đây có bữa trưa

Năm nay, chúng tôi đã mời các bạn khiếm thính tham gia hoạt động cùng ăn bữa cơm. Ngoài người bạn cũ "Ấm thực ngọt mặn Nam Dương tráng lệ - PondokSunny" hướng dẫn các con làm món ăn Nam Dương, ngay từ khi bắt đầu hoạt động, chúng tôi đã thiết kế nhiều trò chơi để giúp mọi người trong một thời gian rất ngắn có thể làm quen với các bạn đồng đội. Sau đó, Lưu Dục Phân-một người con Tân Di Dân, hiện đang làm việc tại One-Forty, đã chia sẻ với mọi người kinh nghiệm tham gia các hoạt động công cộng. Tổng cán sự Hiệp hội người khiếm thính TP. Tân Trúc cũng giới thiệu những rất nhiều kiến thức nhỏ liên quan đến người khiếm thính. Trong suốt bữa ăn chung, các con và các bạn khiếm thính đã

giao tiếp với nhau bằng giấy bút, còn chơi trò chơi đoán ngôn ngữ ký hiệu bằng tay. Từ trước đến giờ, mục đích của "Nhà bếp của những người con lai" luôn khơi dậy sự quan tâm của con em Tân Di Dân đối với các vấn đề cộng đồng. Có thể có người sẽ nghi ngờ rằng chỉ đơn giản là cùng nhau nấu một bữa cơm, ăn chung một bữa, liệu có ảnh hưởng gì? Thực ra, qua sự tương tác với người khiếm thính, các con đã chia sẻ rằng hoạt động này khiến chúng suy nghĩ lại về cách đối xử và giúp đỡ những người cần sự quan tâm, cũng như khuyến khích chúng giao lưu với những nhóm người chưa quen. Vì vậy, đây không chỉ là một bữa ăn chung, mà là một bài học xã hội ngoài lớp học.



Program Pemberdayaan Anak Imigran Baru Dapur Anak Darah Campuran: Katanya di Sini ada Makan Siang



Tahun ini, kita mengundang teman-teman tunarungu untuk berpartisipasi dalam kegiatan makan bersama. Kali ini selain teman lama "Pondok Sunny" memimpin anak-anak membuat masakan Nanyang, di awal kegiatan, kita mendesain banyak permainan supaya semua orang bisa mengenal rekan satu timnya dalam waktu singkat. Selanjutnya, anak imigran baru yang saat ini melayani di One-Forty - Liu Yu Fen juga berbagi pengalamannya dalam urusan publik, dan Direktur Jenderal Asosiasi Tunarungu Kota Hsinchu memperkenalkan banyak pengetahuan kecil tentang penyandang tunarungu. Sewaktu makan bersama, anak-anak berkomunikasi dengan teman tunarungu menggunakan kertas dan pena, juga bermain permainan tebak-



tebakan dalam bahasa isyarat. Selama ini, tujuan Dapur Anak Darah Campuran adalah untuk menginspirasi ketertarikan anak-anak imigran baru terhadap urusan publik. Mungkin ada orang bertanya-tanya, hanya dengan masak bersama sekali makan, makan bersama satu kali, pengaruh apa yang bisa ditimbulkan? Sebenarnya, melalui interaksi dengan penyandang tunarungu, banyak anak menyatakan, kegiatan begini membuat mereka berpikir kembali cara kita memperlakukan dan membantu orang yang membutuhkan perhatian, juga mendorong mereka untuk berinteraksi dengan kelompok lain yang tidak mereka kenal. Oleh karena itu, ini bukan sekadar makan bersama, tapi pelajaran sosial di luar kelas.



新住民品牌行銷活動

國國市集



新竹市新住民朋友一年一度的盛會「國國市集」，今年有 17 位來自世界各地的「新住民頭家」大展身手，不僅端出拿手美食，還帶來原創手工藝商品，讓現場民眾一腳踏入多元文化的歡樂派對。現場還有新住民舞團及街頭藝人表演，以及異國文化搶答，還有越南法國麵包、緬甸泡魯達 DIY 活動，氣氛嗨到不行，吸引超過 1000 位民眾共襄盛舉，感受異國風情的魅力。



中心每年舉辦「國國市集」，希望攜手新住民頭家一起推廣在地品牌，也誠摯邀請更多新住民朋友加入，展現你的創意與風采，傳遞更多幸福滋味！下一次市集，主角可能就是你哦！



New inhabitant brand Marketing activities Guo Guo Bazaar



Hsinchu City's annual event for new residents, the "Guoguo Bazaar", this year 17 "new residents" from all over the world showed off their skills, not only serving their specialty delicacies, but also bringing original handicrafts to the spot. People stepped into the multicultural and joyful party. There were also performances by new resident dance troupes and street performers, as well as quizzes on foreign cultures, as well as Vietnamese French bread and Myanmar Paoluda DIY activities.

The atmosphere was so exciting that it attracted more than 1,000 people to participate in the event and feel the charm of exotic customs.

The center holds the "Guoguo Bazaar" every year, hoping to work with new residents to promote local brands, and sincerely invites more new residents to join, show your creativity and style, and deliver more happiness! At the next market, the main character may be you!

Hoạt động tiếp thị các sản phẩm thương hiệu Tân Di Dân Chợ phiên các nước



Lễ hội thường niên của các bạn Tân Di Dân tại Thành phố Tân Trúc, "Phiên chợ các nước", năm nay có sự tham gia của 17 "chủ doanh nghiệp Tân Di Dân" đến từ khắp nơi trên thế giới cùng thể hiện tài năng. Họ không chỉ mang đến những món ăn tủ của mình, mà còn đem đến các sản phẩm thủ công sáng tạo, mọi người tại hoạt động cùng bước vào một bữa tiệc văn hóa đa dạng và sôi động. Tại sự kiện, còn có các tiết mục biểu diễn của nhóm múa Tân Di Dân và nghệ sĩ đường phố, trò chơi đố vui về văn hóa các nước, cùng với hoạt động DIY tự làm bánh mì Pháp kiểu Việt Nam và đồ uống Paoluda Myanmar. Không khí vô cùng sôi động, thu hút hơn 1.000 người tham gia để trải nghiệm sức hút của các nền văn hóa khác nhau.

Trung tâm tổ chức "Phiên chợ các nước" hàng năm với hy vọng hợp tác cùng các doanh nghiệp Tân Di Dân để quảng bá thương hiệu tại địa phương. Chúng tôi cũng chân thành mời nhiều bạn Tân Di Dân cùng ra nhập, thể hiện sự sáng tạo và tài năng của mình, mang đến nhiều hương vị hạnh phúc khác nữa! Biết đâu, nhân vật chính trong phiên chợ lần tới sẽ là bạn đó!



secara tulus mengundang lebih banyak teman imigran baru untuk bergabung, menunjukkan kreativitas dan gaya Anda, membawa lebih banyak kebahagiaan! Bazar berikutnya, tokoh utamanya mungkin adalah Anda loh!



社區宣導暨行動書箱服務

113 年度中心的行動足跡在哪呢？我們跑遍移民署、外籍配偶關懷協會、南華國中、竹光國中、仁愛社會福利基金會、馬偕兒童醫院、婦女館、香山區社福中心、香山區親子館等地，大力推廣中心服務及新住民活動。部分場次還結合了行動書箱服務，帶來新住民母國原文書籍的借閱體驗，並推出超受歡迎的「書箱躲貓貓」遊戲，參加者需靠圖像線索找到指定外文書籍，親身體驗語言不通的挑戰，過程充滿笑聲與驚喜。此外，我們的故事達人還帶著精彩故事來到親子館，讓大小朋友沉浸在異國童話的魅力中。



今年更特別邀請了料理導覽員講師，走進校園分享異國文化，帶孩子們親手製作創意異國點心，一起用美食連結世界。透過這些活動，我們希望讓更多人理解、接納，並尊重多元文化的美好，共同打造更加包容的社會環境！



Community project and mobile book box service

Where are the action footprints of the center in 2024? We visited the Immigration Department, Foreign Spouses Care Association, Nanhua Junior High School, Zhuguang Junior High School, Renai Social Welfare Foundation, Mackay Children's Hospital, Women's Center, Xiangshan District Social Welfare Center, Xiangshan District Parent-Child Center and other places to vigorously promote the center's services. and new resident activities. Some events also incorporate a mobile book box service, bringing the new residents a borrowing experience of books in the original languages of their home countries, and launching the popular "Book Box Hide and Seek" game, in which participants need to use image clues to find designated foreign language books and experience the language first-hand. Unreasonable challenges, the process is full of laughter and surprises. In addition, our story masters also bring exciting stories to the parent-child pavilion, allowing children of all ages to immerse themselves in the charm of exotic fairy tales.

This year, we specially invited culinary guides and lecturers to the campus to share foreign cultures, and take the children to make creative exotic snacks, and use food to connect the world together. Through these activities, we hope to make more people understand, accept, and respect the beauty of multiculturalism, and jointly create a more inclusive social environment!



Tuyên truyền cộng đồng và dịch vụ tủ sách di động

Bước chân di động của Trung tâm trong năm 2024 đã đi qua những đâu? Chúng tôi đã đến Cục Di Dân, Hiệp hội quan tâm phối ngẫu nước ngoài, Trường Trung học Nam Hoa, Trường Trung học Trúc Quang, Quỹ phúc lợi xã hội Nhân Ái, Bệnh viện nhi đồng Mã Kế, Nhà Phụ nữ, Trung tâm phúc lợi xã hội Hương Sơn, Nhà thân tử Hương Sơn v...v, để quảng bá mạnh mẽ sự phục vụ của Trung tâm và các hoạt động dành cho Tân Di Dân.



Một số hoạt động còn kết hợp với dịch vụ Tủ sách di động, mang đến trải nghiệm mượn sách nguyên bản từ các quốc gia của Tân Di Dân. Chúng tôi cũng giới thiệu trò chơi "Tủ sách Trốn Tìm" được mọi người vô cùng yêu thích, người tham gia phải tìm sách ngoại ngữ được chỉ định thông qua các gợi ý bằng hình ảnh, trải nghiệm thử thách khi không hiểu ngôn ngữ. Hoạt động này tràn ngập tiếng cười và những bất ngờ thú vị. Ngoài ra, các chuyên gia kể chuyện của chúng tôi còn mang những câu chuyện hấp dẫn đến Nơi hoạt động dành cho thân tử, cuốn hút cả trẻ em lẫn người lớn vào thế giới cổ tích đa quốc gia đầy sức thu hút.

Năm nay, chúng tôi còn đặc biệt mời các giảng viên hướng dẫn ẩm thực đến trường học để chia sẻ văn hóa các nước, hướng dẫn các bạn học sinh tự tay sáng tạo làm điểm tâm các nước, dùng ẩm thực để kết nối thế giới. Thông qua các hoạt động này, chúng tôi hi vọng giúp nhiều người sẽ hiểu thêm, chấp nhận và tôn trọng vẻ đẹp của văn hóa đa dạng, cùng nhau xây dựng một môi trường xã hội hòa nhập và bao dung hơn!

Kegiatan Penyuluhan Komunitas dan Layanan Kotak Buku Berjalan

Di manakah jejak aksi pusat kami di tahun 2024? Kita mengunjungi Badan Imigrasi, Asosiasi Perawatan Pasangan Asing, Sekolah Menengah Pertama Nanhua, Sekolah Menengah Pertama Zhuguang, Yayasan Kesejahteraan Sosial Ren Ai, Rumah Sakit Anak Mackay, Pusat Wanita, Pusat Kesejahteraan Sosial Distrik Xiangshan, Pusat Orangtua dan Anak Distrik Xiangshan dan tempat-tempat lain, mempromosikan dengan giat layanan pusat dan kegiatan imigran baru. Sebagian sesi juga memadukan layanan kotak buku berjalan, membawakan pengalaman meminjam baca buku bahasa asli negara ibu imigran baru, dan memperkenalkan permainan "Petak Umpet Kotak Buku" yang sangat populer, peserta perlu mengandalkan petunjuk gambar untuk menemukan buku berbahasa asing yang ditunjuk, merasakan langsung tantangan kendala bahasa, selama permainan penuh suara tawa dan kejutan. Selain itu, ahli cerita kita juga membawakan kisah-kisah menarik ke pusat orangtua dan anak, membuat anak-anak dari segala usia membenamkan diri dalam pesona dongeng yang eksotis.



Tahun ini secara khusus mengundang penceramah pemandu masakan, memasuki sekolah berbagi budaya eksotis, membawa anak-anak membuat sendiri camilan kreatif dan eksotis, menghubungkan dunia melalui makanan. Melalui kegiatan ini, kita berharap lebih banyak orang akan memahami, menerima, dan menghormati keindahan multikulturalisme, bersama-sama menciptakan lingkungan sosial yang lebih toleran!



志工訓練與服務

今年的志工教育訓練，我們跟衛生局攜手推出了「通譯暨志工培訓課程」，透過一系列專業培訓，讓志工們不只增進服務技能，結訓後還能靠自己的語言專長，正式加入新住民服務行列。更棒的是，參加中心的志工活動，還能結交新朋友，拓展自己的人際圈，一舉多得！有位志工特別真情流露說：「成為中心志工後，我不但認識了好多好朋友，還能用自己學到的知識，幫助剛到台灣的新住民，陪他們熟悉環境，真的超有成就感！」

中心的志工團隊中也有不少新住民姐妹，他們不僅語言能力一流，還超級熱心、有活力，今年我們安排了志工到南洋姐妹會和淡水女路參訪，擴展更多公共事務參與的視野，希望化成靈感，未來大家可以結合自己的興趣和專長，走出屬於自己的路。新住民志願服務旅程，還有無限可能等著你們去發現！



volunteer training and service

For this year's volunteer education and training, we have jointly launched the "Interpretation and Volunteer Training Course" with the Public Health Bureau, Hsinchu City. Through a series of professional training, volunteers can not only improve their service skills, but also rely on their language expertise after completing the training. Officially join the ranks of new resident services. Even better is that by participating in the center's volunteer activities, you can also make new friends and expand your network. You can achieve multiple benefits with one stone! One volunteer expressed his true feelings: "After becoming a volunteer at the center, I not only met many good friends, but I was also able to use the knowledge I learned to help new residents who had just arrived in Taiwan and acquaint them with the environment. It was helpful and full of sense of accomplishment!"



There are also many new resident sisters in the volunteer team of the center. Not only with excellent language skills, but also with super enthusiastic and energetic. This year we arranged for volunteers to visit Nanyang Sisters and Tamsui Women's Road to expand their participation in more public affairs. Vision and hope turn into inspiration. In the future, everyone can combine their interests and expertise to find their own way. There are endless possibilities waiting for you to discover in the new residents' volunteer service journey!

Phục vụ và đào tạo tình nguyện viên

Trong chương trình đào tạo giáo dục tình nguyện viên năm nay, chúng tôi đã hợp tác với Sở Y tế triển khai khóa "Đào tạo phiên dịch và tình nguyện viên". Thông qua chuỗi đào tạo chuyên sâu, các tình nguyện viên không chỉ nâng cao kỹ năng phục vụ mà sau khi hoàn thành khóa học, còn có thể sử dụng năng lực ngôn ngữ của mình để chính thức tham gia vào các đội ngũ tình nguyện viên phục vụ Tân Di Dân. Điều tuyệt vời hơn nữa là khi tham gia các hoạt động tình nguyện tại Trung tâm, có thêm bạn mới và mở rộng mối quan hệ xã hội của mình, một công đôi việc! Một tình nguyện viên đã chia sẻ đây cảm xúc: "Sau khi trở thành tình nguyện viên của Trung tâm, tôi không chỉ quen được rất nhiều người bạn tốt, mà còn có thể dùng kiến thức đã học để giúp đỡ những Tân Di Dân vừa đến Đài Loan, đồng hành



cùng họ làm quen với môi trường. Thật sự là một cảm giác tuyệt vời!"

Trong đội ngũ tình nguyện viên của Trung tâm cũng có rất nhiều chị em Tân Di Dân, họ không chỉ có năng lực ngôn ngữ xuất sắc, mà còn vô cùng nhiệt tình và tràn đầy năng lượng. Năm nay, chúng tôi đã tổ chức chuyến tham quan đến Hội chị em Nam Dương và Nữ Lộ Đạm Thủy, để mở rộng tầm mắt tham gia các hoạt động cộng đồng. Chúng tôi hy vọng sẽ trở thành nguồn cảm hứng để trong tương lai, mọi người có thể kết hợp sở thích và chuyên môn của mình, mở ra lối đi riêng của bản thân. Hành trình phục vụ tình nguyện của Tân Di Dân vẫn còn rất nhiều điều đang chờ các bạn đi khám phá!



Pelatihan dan Layanan Sukarelawan

Pelatihan pendidikan sukarelawan tahun ini, kita telah bekerja sama dengan Biro Kesehatan untuk meluncurkan "Kursus Pelatihan Penerjemah dan Sukarelawan", melalui serangkaian pelatihan profesional, membuat para sukarelawan tidak hanya meningkatkan keterampilan pelayanan, setelah selesai pelatihan juga bisa mengandalkan keahlian bahasa, secara resmi bergabung dengan jajaran layanan imigran baru. Yang lebih baik lagi, mengikuti kegiatan sukarelawan pusat kami, juga bisa mendapat teman baru, memperluas lingkaran antarpribadi, banyak kebajikan! Seorang sukarelawan mengungkapkan perasaannya yang sebenarnya: "Setelah menjadi sukarelawan pusat kami, saya tidak hanya mengenal banyak teman baik, juga bisa menggunakan pengetahuan yang dipelajari, membantu imigran baru yang baru tiba di Taiwan, menemani mereka mengenal lingkungan, benar-benar ada rasa pencapaian yang luar biasa!"

Tim relawan pusat kami juga ada banyak saudari imigran baru, mereka tidak hanya kemampuan bahasa yang unggul, juga sangat antusias, energik. Tahun ini kita mengatur sukarelawan menuju Persaudaraan Nanyang dan Jalan Wanita Tamsui, memperluas visi untuk lebih berpartisipasi dalam urusan publik, semoga berubah menjadi inspirasi, di masa depan setiap orang bisa memadukan minat dan keahliannya masing-masing, berjalan keluar dengan cara sendiri. Perjalanan layanan sukarelawan imigran baru, masih ada kemungkinan tak terbatas yang menunggu kalian untuk kalian temukan!





新竹市外籍配偶關懷協會

外籍配偶關懷協會於民國 100 年開始承接新竹市香山區新住民關懷據點，除了辦理中文識字班及「我愛妻」捐血活動外，更成立新住民舞團「舞動人生」，讓新住民可透過舞蹈來展現自身能力，也「以舞會友」到各社區及活動表演，展現多元文化！另外也辦了一系列生活適應課程，如：語文學習、親職教育、地方民俗風情介紹及法律常識等，114 年將也會繼續辦理生活適應班、中文識字班、卡拉 ok 歡唱、舞蹈學習等多元活動，讓新住民在閒暇之餘也能參與活動、建立人際網絡，想參加的民眾可以與香山據點報名喔！

EN Hsinchu City New Inhabitant Care Spot

District The foreign spouse service office

The Foreign Spouses Care Association began to take over the care base for new residents in Xiangshan District, Hsinchu City from 2011. In addition to providing Chinese literacy classes and "I Love My Wife" blood donation activities, it also established a dance group for new residents "Dancing for Life" to allow new residents to learn more about it. Show your abilities through dance, and perform as a dance partner in various communities and events to show your multiculturalism! In addition, a series of life adaptation courses have been offered, such as: Chinese language learning, parenting education, introduction to local folk customs and legal knowledge, etc. In the year of 2025, it will also continue to offer life adaptation classes, Chinese literacy classes, karaoke singing, dance learning, etc. A variety of activities allow new residents to participate in activities and build interpersonal networks in their spare time. People who want to participate can sign up with Xiangshan Stronghold.



Hiệp hội quan tâm phối ngẫu nước ngoài Tp. Tân Trúc

Hiệp hội quan tâm phối ngẫu nước ngoài từ năm 2011 đã tiếp nhận quản lý Điểm quan tâm Tân Di Dân khu Hương Sơn, Tp. Tân Trúc. Ngoài việc tổ chức các lớp dạy tiếng Hoa và hoạt động hiến máu "Tôi yêu vợ", Hiệp hội còn thành lập đội múa Tân Di Dân mang tên "Vũ Động Nhân Sinh". Đây là nơi để Tân Di Dân thể hiện khả năng của mình thông qua vũ đạo, cũng "vũ đạo kết bạn" qua hoạt động biểu diễn và giao lưu cộng đồng, thể hiện sự đa dạng văn hóa! Bên cạnh đó, Hiệp hội cũng tổ chức một chuỗi các khóa học thích nghi đời sống như: học ngôn ngữ, giáo dục dành cho phụ huynh, giới thiệu phong tục tập quán địa phương và kiến thức pháp luật. Trong năm 2025, Hiệp hội sẽ tiếp tục tổ chức các lớp học như: Lớp thích nghi đời sống, lớp học tiếng Hoa, hát karaoke vui vẻ, lớp vũ đạo, và nhiều hoạt động đa dạng khác, giúp Tân Di Dân trong thời gian rảnh rỗi có thể tham gia, xây dựng mối quan hệ xã hội, mọi người muốn tham gia có thể báo danh thông qua Điểm quan tâm Hương Sơn nhé!



ID Stasiun Perawatan Imigran Baru Kota Hsinchu

Asosiasi Perawatan Pasangan Asing Kota Hsinchu

Asosiasi Perawatan Pasangan Asing pada tahun 2011 mulai menjalankan stasiun perawatan imigran baru di Distrik Xiangshan, Kota Hsinchu, selain mengadakan kelas pengenalan huruf Bahasa Mandarin dan kegiatan donor darah "Saya Cinta Istri", juga mendirikan kelompok tari imigran baru "Menarik Kehidupan", supaya imigran baru bisa menampilkan kemampuan sendiri melalui tarian, juga "Berteman dengan lagu", menuju berbagai komunitas dan kegiatan untuk memberikan pertunjukan, menampilkan multikultural! Selain itu, juga mengadakan serangkaian kursus adaptasi kehidupan, misalnya: pembelajaran bahasa, pendidikan pengasuhan, pengenalan adat istiadat masyarakat setempat dan pengetahuan hukum. Pada tahun 2025 juga akan terus mengadakan kelas adaptasi kehidupan, kelas pengenalan tulisan Bahasa Mandarin, Karaoke, pembelajaran tarian dan kegiatan yang beragam lainnya, supaya imigran baru dapat berpartisipasi dalam kegiatan di waktu luang mereka, mendirikan jaringan sosial, masyarakat yang ingin berpartisipasi bisa mendaftar ke Stasiun Xiangshan loh.



時間 Time	名稱 Topic
春、秋季各一場 One in Spring and Fall	聯歡活動 Reunion
5 月 27 日 May 27th	我愛妻捐血活動 Blood donation
5 月 - 6 月 May to June	生活適應輔導班 Life coaching class
3 月、5 月、7 月、9 月 March, May, July, September	文化局週末饗宴舞蹈活動 Cultural Affairs Bureau Weekend Feast and Dance Activities
每週六 19:00~20:30 Every Saturday 19:00 to 23:00	舞蹈團練 Dance class
每周日 9:00~11:00 Every Sunday 9:00 to 11:00	卡拉 ok 歡唱 Singing Activity

備註

- 據點地址：新竹市華江街 6 巷 5 號
- 報名電話：0932-175934 賀老師

PS

- Address: No. 5, Ln. 6, Huajiang St., Xiangshan Dist., Hsinchu City 300, Taiwan (R.O.C.)
- TEL: 0932-175934 Teacher He

Thời gian / Waktu	Tên hoạt động / Nama
Hai lần vào mùa Xuân và mùa Thu Musim semi, gugur, masing-masing satu sesi	Hoạt động liên hoan Kegiatan Pesta Reuni
Ngày 27 tháng 5 27 Mei	Hoạt động hiến máu tôi yêu vợ Kegiatan Donor Darah Saya Cinta Istri
Tháng 5- tháng 6 Mei-Juni	Lớp phụ đạo thích nghi đời sống Kelas Konseling Kehidupan
Tháng 3, tháng 5, tháng 7, tháng 9 Maret, Mei, Juli, September	Hoạt động vũ đạo ca múa nhạc cuối tuần Sở Văn Hóa Kegiatan Tari Pesta Akhir Minggu Biro Urusan Kebudayaan
Thứ Bảy hàng tuần 19:00-20:30 Setiap hari Sabtu 19:00-20:30	Lớp học vũ đạo Latihan kelompok tari
Chủ Nhật hàng tuần 9:00-11:00 Setiap hari Minggu 9:00-11:00	Vui hát Karaoke Karaoke gembira

Ghi chú

- Địa chỉ nơi học: Số 5, ngõ 6, phố Hoa Giang, Tp.Tân Trúc
- Điện thoại báo danh: 0932-175934 cô giáo Hạ

Catatan

- Alamat stasiun: No. 5, Ln. 6, Huajiang St., Xiangshan Dist., Hsinchu City
- Telepon pendaftaran: 0932-175934 Guru He

新竹市定點臨托服務

服務對象

- 6個月以上至未滿6歲兒童，監護人或兒童至少一方設籍或實際居住新竹市。

各區服務時間

- 東區：週二至週五上午9時至下午8時，週一、週六及週日上午9時至下午5時。
- 北區：週一至週五上午9時至下午5時。
- 香山區：週二至週日上午9時30分至下午5時30分。

預約及諮詢專線

- 東區 - 玄奘大學，聯繫電話：03-5355006
- 北區 - 社團法人台灣幼兒早期教育協會，聯繫電話：03-5232033
- 香山區 - 社團法人台灣大心社會福利協會，聯繫電話：03-5301268
- 新竹市政府社會處：03-5352106

好孕專車

懷孕後申請好孕專車乘車券，補助6,000元！

歡迎各位孕媽咪們申請乘車券，可搭乘台灣大車隊、大都會車隊、紅帥衛星車隊及第一中華車隊往返新竹縣市轄內醫療院所哦！

本國籍孕婦準備

- 孕婦健康手冊
- 孕婦之身分證或戶籍資料

新住民孕婦準備

- 孕婦健康手冊
- 孕婦之居留證影本或護照影本
- 配偶身分證或戶籍資料準備：備好資料後請到三區公所提出申請哦！

洽詢電話

- 東區公所 03-5218231 分機 308
- 北區公所 03-5152525 分機 307
- 香山區公所 03-5307105 分機 301
- 社會處婦女福利及托育科 03-5352106

家庭暴力宣導

若配偶有暴力行為，請您注意，在平時及暴力發生時……

- 注意他的危險警訊，避免刺激、激怒他。



- 移走家中危險物品，避免在廚房或浴室發生爭執。
- 熟知逃跑路線、安全處所，並與親友間預先設定求助暗號。
- 遭打傷時，到醫院驗傷並至警局報案，要求庇護或聲請保護令。
- 平時備妥小包（口訣：身手鑰錢 - 身分證或居留證、手機、鑰匙、錢），當暴力發生時立即帶走。

◎若有家庭暴力相關疑問，可撥打全國保護專線 113 或新竹市家庭暴力暨性侵害防治中心 03-5352386 轉 603、605 諮詢或求助。

到宅坐月子媒合服務

服務對象

- 設籍並實際居住於新竹市之產婦收費標準：每小時以300元計算
- 服務內容：產婦照顧、月子餐製作、簡易家事服務、提供育兒指導及協助照顧（限本胎新生兒）
- 服務區域：以新竹市轄區為主

補助對象

設籍並實際居住新竹市之產婦，且符合以下條件之一者，補助120小時到宅坐月子服務

- 列冊低收入或中低收入戶者
- 產婦或其配偶領有身心障礙證明者
- 符合特殊境遇家庭扶助者
- 領有弱勢兒童及少年生活扶助之家庭（產婦應為兒童或少年之監護人）
- 設籍前新住民為社會救助補助核定資格者
- 其他經社會處社工訪視評估有實際需求者

應備文件

- 孕婦健康手冊：含封面、內頁（產檢及預產期紀錄）、需有醫院蓋章
- 申請人最近3個月內戶籍謄本或國民身分證正反面
- 符合補助對象者請檢附相關證明文件

諮詢電話

- 新竹市月子照顧服務人員職業工會 03-5265126
- 社會處婦女福利及托育科 03-5352386 分機 805



EN Social and political welfare information

Hsinchu City designated day care service

- Who**
- For children over 6 months old but under 6 years old, at least one of the guardian or the child must be registered or actually reside in Hsinchu City.

- Time**
- East District: Tuesday to Friday 9 am to 8 pm, Monday, Saturday and Sunday 9 am to 5 pm.
 - North Zone: Monday to Friday 9am to 5pm.
 - Xiangshan District: Tuesday to Sunday, 9:30 am to 5:30 pm.

Appointment and consultation hotline

- Eastern District-Xuanzang University TEL: 03-5355006
- North District - Taiwan Early Childhood Education Association TEL: 03-5232033
- Xiangshan District-Taiwan Daxin Social Welfare Association TEL: 03-5301268
- Hsinchu City Government Social Affairs Department: 03-5352106

Pregnancy Car

Apply for a special bus ticket for pregnancy, and get a subsidy of NT 6,000!
Pregnant women who apply for a bus ticket are welcome to take the Metro Taxi Co., LTD, Taiwan Taxi, Hong Shuai Taxi Service, and First China Motorcycle to and from the obstetric hospital for prenatal checkups!

Taiwan pregnant women You should prepare

- Pregnant women's health manual
- Photocopy of the residence permit or passport of the pregnant woman.

New immigrant pregnant women You should prepare

- Pregnant women's health manual
- A photocopy of the residence permit or passport of the pregnant woman.
- Spouse's identity card or household registration information.
Please go to the following 3 District offices for applying!
- Eastern District Office TEL 03-5218231 ext 308
- North District Office TEL 03-5152525 ext 307
- Xiangshan District Office TEL 03-5307105 ext 301
- Women Welfare and Childcare Section TEL: 03-5352106

Domestic Violence Awareness

If your spouse has violent behavior, please pay attention, in normal times and when violence occurs...

- Pay attention to his danger warning signs and avoid irritating him.

- Remove dangerous items from home to avoid disputes in the kitchen or bathroom
- Familiar with escape routes, safe places, and preset help codes with relatives and friends
- When injured, go to the hospital for medical examination and report to the police station, request for asylum or apply for a protection order
- Prepare a small bag (remember: hand key money-put your ID card or residence permit, mobile phone, keys, money), and take it away immediately when violence occurs

If you have questions about domestic violence, you can call the National Protection Hotline 113 or the Hsinchu Domestic Violence and Sexual Assault Prevention Center 03-5352386 ext. 603, 605 for consultation or help.

Home confinement Service

- Who**
- Charging standards for pregnant women who have registered registration and actually live in Hsinchu City: the basic fee is calculated at NT\$300
 - Service content: maternity care, postpartum meal preparation, simple housework services, provision of parenting guidance and assistance in care (limited to newborns of this pregnancy)
 - Service area: Mainly in Hsinchu City area

- Who**
- Pregnant women who are registered and live in Hsinchu City and meet one of the following conditions will be subsidized for 120 hours of home confinement care services.

- Those listed as low-income or low- to middle-income households
- The mother or her spouse has a disability certificate
- Those who meet family support requirements under special circumstances
- Families with disadvantaged children and teenagers receiving living support (the mother should be the guardian of the child or teenager)
- New residents who are eligible for social assistance subsidies before registering
- Social workers from other economic and social divisions will visit and assess those with actual needs

Required documents

- Maternal Health Handbook: including cover, inner pages (prenatal check-up and due date records), requires hospital seal
- The applicant's household registration copy or the front and back of the ID card within the last 3 months
Those who are eligible for the subsidy should attach relevant supporting documents.

- TEL**
- Hsinchu City Confinement Care Workers Professional Union 03-5265126
 - Women Welfare and Childcare Section 03-5352386 ext805

VN Thông tin phúc lợi xã hội

Dịch vụ trông trẻ tạm thời tại điểm chỉ định của Tp. Tân Trú

Đối tượng phục vụ

- Trẻ em 6 tháng tuổi trở lên đến chưa đầy 6 tuổi, người giám hộ hoặc trẻ phải ít nhất có 1 bên được đăng ký hộ tịch hoặc thực tế cư trú tại Tp. Tân Trú.

Thời gian phục vụ ở các khu

- Khu Đông: Thứ Ba đến Thứ Sáu 9 giờ sáng đến 8 giờ chiều, Thứ Hai, Thứ Bảy và Chủ Nhật 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.
- Khu Bắc: Thứ Hai đến Thứ Sáu 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều
- Khu Hương Sơn: Thứ Ba đến Chủ Nhật 9 giờ 30 sáng đến 5 giờ 30 chiều.

Đường dây hẹn lịch và tư vấn

- Khu Đông- Đại học Huyện Trang, điện thoại liên lạc: 03-5355006
- Khu Bắc: Xã Đoàn Pháp Nhân Hiệp hội giáo dục mầm non Đài Loan, điện thoại liên lạc: 03-5232033
- Khu Hương Sơn- Xã Đoàn Pháp Nhân Hiệp hội phúc lợi xã hội Đại Tâm Đài Loan, điện thoại liên lạc: 03-5301268
- Sở Xã hội Chính phủ Tp. Tân Trú: 03-5352106

Chuyên xe mẹ bầu

Sau khi có thai xin cấp thẻ ngồi xe chuyên chở mẹ bầu, trợ cấp 6000 Đài tệ! Hoan nghênh các mẹ bầu xin cấp thẻ ngồi xe, hãy ngồi xe như Taxi Đài Loan, Metro Taxi, Taxi Hong Shuai, Taxi số 1 Trung Hoa chiều đi và về khi đi khám thai tại các Bệnh viện hoặc Cơ sở y tế trực thuộc Tp hoặc Huyện Tân Trú nhé!

Mẹ bầu quốc tịch bản địa Chuẩn bị

- Sổ khám thai sức khỏe mẹ bầu
- Chứng minh thư hoặc giấy tờ hộ tịch của mẹ bầu

Mẹ bầu Tân Di Dân Chuẩn bị

- Sổ khám thai sức khỏe mẹ bầu
- Bản copy thẻ cư trú hoặc hộ chiếu của mẹ bầu
- Chứng minh thư hoặc giấy tờ hộ tịch của phối ngẫu: Sau khi chuẩn bị xong giấy tờ hãy đến Văn phòng của 3 Khu xin cấp thẻ nhé!

Điện thoại tư vấn

- Văn phòng Khu Đông 03-5218231 chuyển 308
- Văn phòng Khu Bắc 03-5152525 chuyển 307
- Văn phòng khu Hương Sơn 03-5307105 chuyển 301
- Phòng chăm sóc trẻ em và phúc lợi phụ nữ 03-5352106

Tuyên truyền về bạo lực gia đình

Nếu như phối ngẫu có hành vi bạo lực, xin hãy chú ý, lúc bình thường và khi xảy ra bạo lực

- Chú ý những tín hiệu cảnh báo nguy hiểm của người đó, tránh kích động, gây giận dữ.
- Hãy di rời những vật nguy hiểm trong nhà, tránh xảy ra mâu thuẫn trong nhà bếp hoặc nhà tắm.
- Phải nắm rõ lối thoát hiểm, nơi an toàn, và phải cài đặt trước tín hiệu cầu cứu đối với người thân bạn bè.
- Nếu bị đánh gây thương tích, đến bệnh viện xét nghiệm vết thương và đến đồn cảnh sát báo án, yêu cầu được bảo vệ và xin lệnh bảo hộ.
- Ngày thường chuẩn bị túi nhỏ (Thứ tự: Thứ điện khoá tiền-Chứng minh thư, điện thoại, chìa khoá, tiền), khi xảy ra bạo lực lập tức mang theo.

Nếu có những vấn đề thắc mắc liên quan đến bạo lực gia đình, có thể gọi điện theo đường dây bảo hộ toàn quốc 113 hoặc Trung tâm phòng chống bạo lực gia đình và xâm hại tình dục Tp. Tân Trú 03-5352386 chuyển máy lẻ 603, 605 để được tư vấn và trợ giúp.

Dịch vụ giới thiệu chăm sóc sản phụ ở cữ tại nhà

Đối tượng phục vụ

- Phí dịch vụ dành cho sản phụ sau sinh có hộ khẩu và thực tế cư trú tại Thành phố Tân Trú. 300 Đài tệ/giờ.
- Nội dung phục vụ: Chăm sóc sản phụ, chuẩn bị bữa ăn cho sản phụ, dọn dẹp nhà cửa đơn giản, hướng dẫn cách nuôi dạy trẻ và hỗ trợ chăm sóc (chỉ giới hạn cho trẻ sơ sinh thuộc lần sinh này).
- Khu vực phục vụ: Phạm vi Thành phố Tân Trú là chính

Đối tượng được trợ cấp

Sản phụ sau sinh có hộ khẩu và thực tế cư trú tại Tp. Tân Trú, và đáp ứng một trong các điều kiện sau đây, sẽ được hỗ trợ 120 giờ dịch vụ chăm sóc tại nhà sau sinh.

- Thuộc hộ gia đình có thu nhập thấp hoặc trung bình thấp.
- Sản phụ hoặc phối ngẫu của họ có giấy chứng nhận khuyết tật
- Thuộc diện gia đình được phù hợp hoàn cảnh đặc biệt
- Gia đình nhận trợ cấp sinh hoạt cho trẻ em hoặc thiếu niên có hoàn cảnh khó khăn (sản phụ phải là người giám hộ của trẻ em hoặc thiếu niên)
- Tân Di Dân trước khi có hộ khẩu đủ điều kiện được nhận trợ cấp xã hội
- Các trường hợp khác được nhân viên làm công tác xã hội của Sở Xã Hội đến tận nhà thăm định thực tế là có nhu cầu

Hồ sơ cần chuẩn bị

- Sổ sức khỏe thai phụ: Bao gồm bì, trang bên trong (có ghi chép kiểm tra thai kỳ và dự kiến ngày sinh), có đóng dấu của bệnh viện.
- Hộ khẩu trích lục trong vòng 3 tháng gần đây nhất hoặc bản sao hai mặt chứng minh nhân dân của người nộp đơn
- Các giấy tờ chứng minh có liên quan nếu phù hợp đối tượng được trợ cấp.

Điện thoại tư vấn

- Hội nghề nghiệp nhân viên phục vụ chăm sóc ở cữ Tp. Tân Trú 03-5265126
- Phòng chăm sóc trẻ em và phúc lợi phụ nữ 03-5352386 máy lẻ 805

ID Informasi Kesejahteraan Sosial dan Politik

Layanan penitipan anak tempat tetap Kota Hsinchu

Objek pelayanan

- Untuk anak berusia di atas 6 bulan, di bawah 6 tahun, setidaknya salah satu wali atau anak tersebut harus terdaftar atau benar-benar berdomisili di Kota Hsinchu.

Waktu layanan masing-masing distrik

- Distrik Timur: Selasa hingga Jumat, jam 9 pagi hingga jam 8 malam, Senin, Sabtu dan Minggu jam 9 pagi hingga jam 5 sore.
- Distrik Utara: Senin hingga Jumat, jam 9 pagi hingga jam 5 sore.
- Distrik Xiangshan: Selasa hingga Minggu, jam 9:30 pagi hingga jam 5:30 sore.

Hotline reservasi dan konsultasi

- Distrik Timur - Hsuan Chuang University, telepon kontak: 03-5355006
- Distrik Utara - Asosiasi Pendidikan Anak Usia Dini Taiwan, telepon kontak: 03-5232033
- Distrik Xiangshan: Asosiasi Kesejahteraan Sosial Daxin Taiwan, telepon kontak: 03-5301268
- Badan Sosial Pemerintah Kota Hsinchu: 03-5352106

Mobil Khusus Kehamilan Bagus

Ajukan permohonan kupon naik Mobil Khusus Kehamilan Bagus, disubsidi NT\$ 6.000! Selamat datang para ibu hamil untuk mengajukan permohonan kupon naik mobil, bisa naik Taiwan Taxi, M-Taxi, Hong Shuai Taxi dan Di Yi Zhong Hua Taxi untuk pergi dan pulang dari lembaga medis dalam yurisdiksi Kabupaten dan Kota Hsinchu loh!

Ibu hamil kewarganegaraan Taiwan Siapkan

- Manual Kesehatan Ibu Hamil
- KTP atau data pendaftaran rumah tangga ibu hamil

Ibu hamil imigran baru Siapkan

- Manual Kesehatan Ibu Hamil
- Fotokopi ARC atau paspor ibu hamil
- Kartu identitas pasangan atau data pendaftaran rumah tangga: Setelah menyiapkan data, silakan menuju ketiga kantor distrik untuk mengajukan permohonan loh!

No. Telepon

- Kantor Distrik Timur 03-5218231 ext: 308
- Kantor Distrik Utara 03-5152525 ext: 307
- Kantor Distrik Xiangshan 03-5307105 ext: 301
- Divisi Kesejahteraan Wanita dan Penitipan Anak 03-5352106

Penyuluhan Kekerasan Rumah Tangga

Bila pasangan ada perilaku kekerasan, silakan Anda perhatikan, pada waktu biasa dan sewaktu terjadi kekerasan.....

- Perhatikan tanda-tanda peringatan bahayanya, hindari memicu emosinya, membuatnya kesal.

- Pindahkan benda berbahaya di dalam rumah, hindari terjadi perselisihan di dapur atau kamar mandi.
- Mengetahui jelas rute pelarian, tempat aman, dan mengatur kode rahasia meminta bantuan sebelumnya dengan kerabat dan teman.
- Sewaktu dipukul, menuju ke rumah sakit untuk memeriksa luka dan pergi ke kantor polisi untuk melaporkan, meminta penampungan atau memohon perintah perlindungan.
- Pada waktu biasa menyiapkan tas kecil (frase mnemonik: identitas, HP, kunci, uang – meletakkan KTP, HP, kunci, uang), sewaktu terjadi kekerasan, segera dibawa pergi.

Bila ada pertanyaan tentang kekerasan rumah tangga, boleh menelepon ke hotline perlindungan seluruh negeri 113 atau Pusat Pencegahan Kekerasan Rumah Tangga dan Serangan Seksual Kota Hsinchu 03-5352386 ext. 603, 605 untuk berkonsultasi atau meminta bantuan.

Layanan Pencocokan Postpartum ke Rumah

Objek pelayanan

- Standar biaya untuk wanita bersalin yang terdaftar dan benar-benar tinggal di Kota Hsinchu: Dihitung dengan NT\$ 300/jam
- Isi layanan: Perawatan wanita bersalin, pembuatan makanan postpartum, layanan rumah tangga sederhana, memberikan bimbingan pengasuhan anak dan bantuan perawatan (terbatas pada bayi neonatal)
- Area layanan: Terutama di yurisdiksi Kota Hsinchu

Objek subsidi

Wanita bersalin yang terdaftar dan benar-benar tinggal di Kota Hsinchu, dan memenuhi salah satu kondisi berikut, disubsidi 120 jam layanan postpartum ke rumah

- Bagi yang terdaftar sebagai rumah tangga berpendapatan rendah atau menengah ke bawah
- Bagi wanita bersalin atau pasangannya yang memiliki surat keterangan cacat
- Bagi yang memenuhi persyaratan dukungan keluarga dalam keadaan khusus
- Keluarga yang menerima tunjangan hidup anak-anak dan remaja kurang mampu (wanita bersalin harus merupakan wali anak atau remaja)
- Sebelum mendaftar rumah tangga, imigran baru tersebut memenuhi kualifikasi untuk menerima subsidi bantuan sosial
- Lainnya yang melalui penilaian setelah kunjungan pekerja sosial Badan Sosial yang memiliki kebutuhan nyata

Dokumen yang harus disiapkan

- Manual Kesehatan Ibu Hamil: Termasuk sampul, halaman dalam (catatan pemeriksaan kehamilan dan tanggal perkiraan persalinan), perlu stempel rumah sakit
- Salinan Kartu Rumah Tangga pemohon dalam 3 bulan terakhir atau bagian depan dan belakang kartu identitas
- Bagi yang memenuhi syarat untuk menerima subsidi silakan melampirkan dokumen bukti yang berkaitan.

Telepon konsultasi

- Serikat Profesional Staf Layanan Perawatan Postpartum Kota Hsinchu 03-5265126
- Divisi Kesejahteraan Wanita dan Penitipan Anak 03-5352386 ext: 805



新竹市新住民家庭服務中心

Service Center for new Immigrant Families, Hsinchu city

新竹市政府委託社團法人台灣愛爾德社會福利協會承接

發行日期 民國113年12月

發行單位 新竹市政府

編輯 新竹市新住民家庭服務中心

新住民發展基金補助



廣告